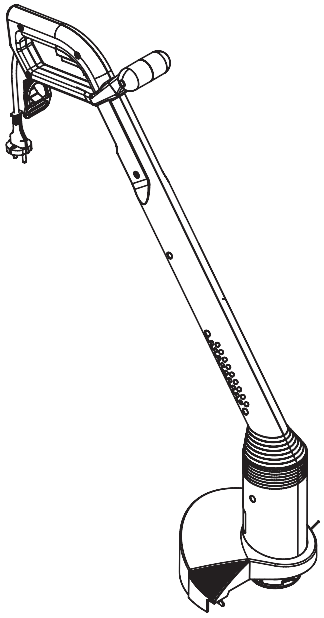
GARDENA®



smallCut Art. 2401

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Vevőtájékoztató** Damilos fűszegélynyíró
SLO	**Navodila za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Uputstva za upotrebu** Kosilica s niti
CZ	**Návod k obsluze** Turbotrimer
SK	**Návod na používanie** Turbokosačka
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Turbotrimmer
TR	**Kullanma Talimatı** Turbotrimer

Turbotrimer GARDENA

Vítejte v zahradě GARDENA...

Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí našeho návodu se seznámíte s turbotrimerem, jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmí s turbotrimerem pracovat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně nesezná-mily s návodem.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast využití turbotrimru GARDENA 37
2. Pro Vaši bezpečnost 37
3. Montáž 39
4. Obsluha 39
5. Údržba 40
6. Odstraňování poruch 41
7. Uvedení mimo provoz 42
8. Technické údaje 42
9. Servis 43

1. Oblast využití turbotrimru GARDENA

Určení

Turbotrimer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

Pozor

Turbotrimer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drcení ve smyslu kompostování.

2. Pro Vaši bezpečnost

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na turbotrimru.

Pozor!
→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.

Nebezpečí!
Úder elektrického proudu!
→ Chraňte turbotrimer před deštěm a vlhkem!

Nebezpečí!
Zranění třetích osob!
→ Nedovolte třetím osobám pohybovat se e v prostoru, kde pracujete s turbotrimerem.

Pozor!
Přístroj pracuje s doběhem!
→ Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru turbotrimru!

Pozor!
Nebezpečí poranění očí!
→ Používejte ochranné pomůcky na oči!

CZ

Kontrola před každým zapnutím turbotrimru

→ Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu turbotrimru.

→ Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Pokud bezpečnostní komponenty (tlakový spínač, pojistný vypínač) a/nebo cívka se strunou jsou poškozené nebo jeví známky opotřebení, turbotrimer nezapínejte.

→ Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.

→ Před začátkem stříhání zkontrolujte trávník a odstraňte případná cizí tělesa (např. kameny). V průběhu stříhání dávejte pozor na cizí tělesa (např. kameny).

→ Pokud při stříhání narazíte na překážku, vypněte turbotrimer. Odstraňte překážku, zkontrolujte, zda se turbotrimer nepoškodil, případně jej nechejte opravit.

Použití / odpovědnost

Turbotrimer může způsobit vážná zranění!

→ Používejte turbotrimer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Nesete odpovědnost za bezpečnost při práci.

→ Dbejte na to, aby se v prostoru, kde pracujete s turbotrimerem, nepohybovaly jiné osoby (zejména děti) a zvířata.

→ Pokud má turbotrimer poškozené nebo vadné ochranné komponenty, nikdy s ním v takovém případě nepracujte!

Po použití vytáhněte přístroj ze zásuvky a pravidelně kontrolujte, zda turbotrimer – především cívka se sekací strunou – není poškozená. Pokud ano, obraťte se na specializovanou opravnu.

→ Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle!

→ Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nedávejte prsty a nohy do prostoru sekací struny – zejména při zapínání přístroje!

→ Při práci stůjte na bezpečném a pevném místě.

→ Prodlužovací kabely odstraňte z dosahu stříhání.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu!

→ Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

Přerušení práce

Nenechávejte ležet turbotrimer bez dohledu.

→ Pokud chcete přerušit práci, odpojte přístroj ze sítě a uložte turbotrimer na bezpečném místě.

→ Pokud chcete přerušit práci, abyste se přesunuli na jiné místo, vypněte bezpodmínečně trimer, vyčkejte, dokud se sekací struna zcela nezastaví, a odpojte přístroj z přívodu elektrického proudu.

Okolní vlivy

→ Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všímejte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.

→ Za deště nebo ve vlhkém či mokrém počasí turbotrimer nepoužívejte.

→ Nepracujte s turbotrimerem přímo u bazénů nebo zahradních jezírek.

Elektrická bezpečnost

U přívodních kabelů pravidelně kontrolujte, zda nejsou někde poškozené nebo opotřebené.

Pracujte s turbotrimerem pouze, jsou-li přívodní kabely nepoškozené.

→ V případě poškození nebo přestřihnutí přívodního kabelu / prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku.

Zásuvka spojky prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě.

→ Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.

→ Obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

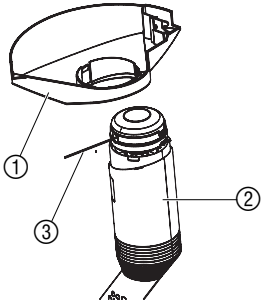
U přenosných přístrojů, používaných na volném prostranství, doporučujeme používat ochranný vypínač proti chybnému proudu.

Ve Švýcarsku je používání ochranného vypínače proti chybnému proudu povinné.

CZ

3. Montáž

Montáž krytu:



1. Na řezací hlavici ② položte kryt ① a sekací strunu ③ provlečte otvorem v krytu.
2. Na řezací hlavici ② nasuňte kryt ①, až uslyšíte, že západka zapadla.

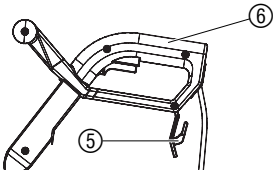
4. Obsluha

Nebezpečí úrazu!

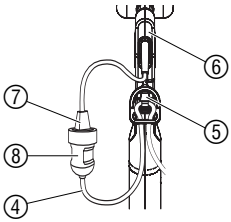
Pokud se při uvolnění rozběhového tlačítka trimmer nevypne, hrozí nebezpečí úrazu!

→ Nepřemosťujte bezpečnostní a vypínací zařízení (např. přivázáním rozběhového tlačítka k rukojeti)!

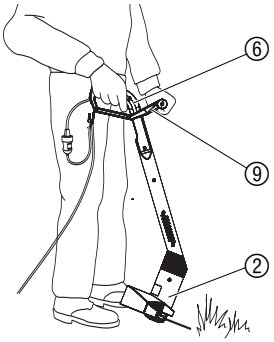
Zapojení trimmeru:



1. Prodlužovací kabel ④ vložte do příchytky kabelu ⑤ na rukojeti ⑥.
2. Zástrčku ⑦ turbotrimmeru zapojte do spojky ⑧ prodlužovacího kabelu.



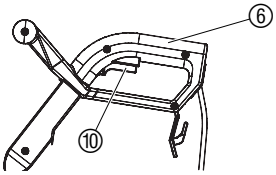
Pracovní poloha:



→ Trimmer držte za rukojeť ⑥ a pomocné držadlo ⑨ tak, aby řezací hlavice ② byla v pracovní poloze lehce nakloněna dopředu.

Struna se automaticky prodlužuje a pokud se celá spotřebuje, musí se cívka se strunou vyměnit.

Spuštění trimmeru:



1. Na rukojeti ⑥ stiskněte rozběhové tlačítko ⑩.
   Trimmer se rozběhne.
2. Na rukojeti ⑥ povolte rozběhové tlačítko ⑩.
   Trimmer se vypne.

CZ

5. Údržba

Nebezpečí úrazu!

Nebezpečí úrazu sekací strunou!

→ Před jakoukoli manipulací s turbotrimmerem odpojte přístroj ze sítě!

Nebezpečí úrazu!

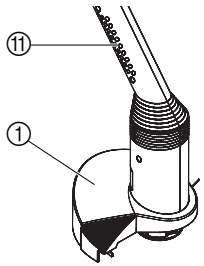
Nebezpečí úrazu a poškození věcí!

→ Turbotrimmer nečistěte pod tekoucí vodou nebo proudem vody (zejména ne pod vysokým tlakem).

Sejmutí krytu a čištění větracích průduchů:

Z větracích průduchů vždy odstraňte nečistoty.

→ Po každém použití odstraňte z krytu ① a z větracích otvorů ⑪ zbytky trávy a nečistoty.



Výměna cívky se sekací strunou:

Nebezpečí úrazu!

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací elementy či náhradní díly nebo doplňky, které nejsou společností GARDENA schváleny

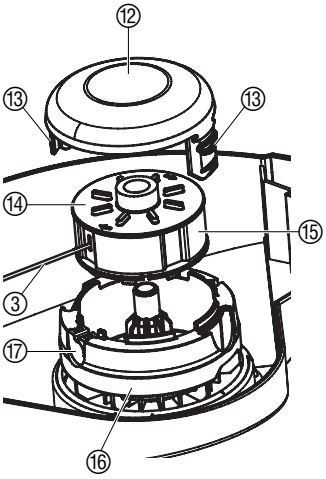
Používejte pouze originální cívky se sekací strunou GARDENA, které obdržíte u prodejce GARDENA nebo přímo v servisním středisku GARDENA.

- Cívka se sekací strunou pro turbotrimmer smallCut: **č.v. 5364-20**

1. Odpojte přístroj ze sítě.
2. Stiskněte obě zarážky ⑬ víčka cívky ⑫ a víčko sejměte.
3. Vyjměte cívku se sekací strunou ⑭.
4. Odstraňte případné nečistoty.
5. Strunu ③ z nové cívky ⑭ odviňte v délce cca 5 cm a protáhněte otvorem v umělohmotném unášeči ⑮.
6. Cívku se sekací strunou ⑭ vložte do objímky cívky ⑯ tak, aby struna ③ ležela v kovovém pouzdře ⑰.
7. Víčko cívky ⑫ nasaďte na objímku ⑯ a zaklapněte obě zarážky ⑬.

Při nasazování víčka musí struna ležet v kovové objímce a nesmí být přiskřípnutá.

→ Pokud víko cívky ⑫ nedosedne, otáčejte cívkou struny ⑭ tam a zpět, dokud cívka se strunou ⑭ úplně nezapadne do objímky ⑯.



CZ

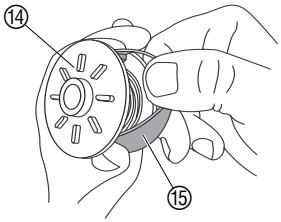
6. Odstraňování poruch

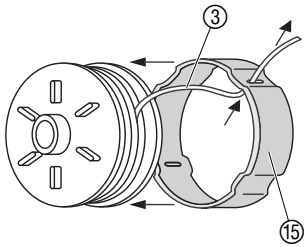
Nebezpečí úrazu!

Nebezpečí úrazu sekací strunou!

→ Dříve než začnete turbotrimmer opravovat, odpojte přístroj ze sítě!

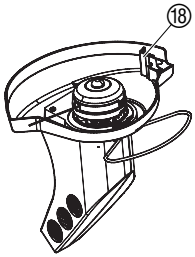
Vytažení struny z cívky:



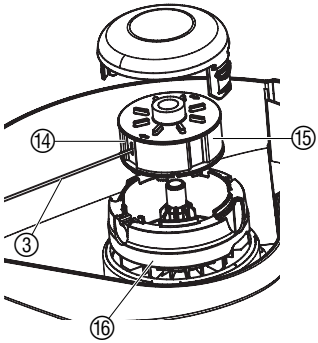


Pokud je struna příliš krátká nebo je namotaná na cívku, lze ji opět vytáhnout.

1. Odpojte přístroj ze sítě.
2. Vyjměte cívku se sekací strunou dle pokynů v kapitole 5. Údržba *„Výměna cívky“*.
3. Umělohmotný unášeč ⑮ na cívce ⑭ podržte palcem a ukazováčkem.
4. Stiskněte a sejměte umělohmotný unášeč ⑮ přes boční část cívky (použijte případně šroubovák). *Navinutá struna leží nyní volně v cívce.*
5. Odviňte cca 10 cm struny ③ a provlečte očkem unášeče ⑮. Navařenou strunu případně uvolněte šroubovákem. Struna ③ by měla přečnívat přes nůž ⑱ max. 2 cm.
6. Unášeč ⑮ opět namontujte na cívku se sekací strunou ⑭.
7. Nasaďte cívku se strunou dle pokynů v kapitole 5. Údržba *„Výměna cívky“*.

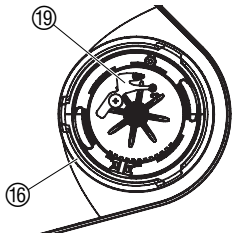


Vyčištění cívky a prostoru cívky:



Pokud po vytažení struny z cívky stále ještě není funkční automatické odvinutí struny, je zřejmě cívka a prostor cívky znečištěný.

1. Umělohmotný unášeč ⑮ sejměte z cívky ⑭ dle pokynů uvedených v odstavci *„Vytažení struny z cívky“*.
2. Odviňte strunu ③, vyčistěte cívku a strunu opět naviňte na cívku.
3. Vyčistěte automatickou páčku ⑲ v objímce ⑯ cívky.*Automatická páčka se musí pohybovat volně.*
4. Cívku se strunou opět namontujte dle pokynů *„Vytažení struny z cívky“*.



Opravy provádí pouze servisní střediska GARDENA či autorizovaní specializovaní prodejci.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká trávu.	Vypotřebovaná struna.	→ Vyměňte strunu (viz kapitola 5. *„Výměna cívky se sekací strunou“*).
	Příliš krátká struna, struna je vtažená nebo zavařená do cívky.	→ Vytáhněte strunu z cívky (viz výše)

CZ

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká trávu	Automatické převinutí struny nefunguje, jelikož automatická páčka je přiskřípnutá.	→ Prodlužte strunu (viz kapitola 3. Obsluha „Prodloužení struny“ – automatické převinutí poklepem).
	Struna je vtažená nebo zavařená do cívky.	Vyčistěte cívku a prostor cívky (viz výše).

V případě výskytu jiných poruch se prosím obraťte na specializovaný servis GARDENA.

7. Uvedení mimo provoz

Uschování:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

→ Uložte turbotrimer na suchém místě, chráněném proti mrazu.

Doporučení:
Turbotrimer zavěste za příchytku kabelu. U zavěšeného turbotrimru nedochází ke zbytečnému zatěžování řezací hlavice.

Likvidace:
(podle RL2002/96/EG)

Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

8. Technické údaje

	smallCut (č.v. 2401)
Příkon motoru	230 W
Síťové napětí / síťová frekvence	230 V / 50-60 Hz
Síla struny	1,6 mm
Šířka řezu	230 mm
Délka struny	6,0 m
Prodloužení struny	automaticky poklepem
Hmotnost	1,6 kg
Počet otáček cívky se strunou	12.000 ot/min
Emisní parametr vzhledem k pracovišti L_{pA} 1)	85 dB(A)
Hladina hluku L_{WA} 2)	naměřeno / zaručeno 92 dB(A) / 94 dB(A)
Chvění ruka-rameno a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²

Metoda měření 1) dle normy EN 786 2) dle směrnice 2000/14/EG

9. Servis

GARDENA spol. s r. o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
tel: 548 217 777
fax: 548 217 590
gardena@gardenabrno.cz

Smluvní servisní firmy:

KIS PLUS v. o. s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel: 416 715 511, 715 523
fax: 416 739 115

BONAS spol. s r. o.
399 01 Milevsko - Staňkov
tel: 382 521 013, 382 522 122
382 523 009, 382 523 010
fax: 382 521 021

Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky. Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad, nebo bude zaslaný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné části cívky se sekací strunou a víčka struny.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Ručení za výrobek

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem od zákazníka (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně. Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL ***Odpowiedzialność za produkt***	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H ***Termékfelelősség***	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO ***Jamstvo za proizvode***	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR ***Odgovornost za proizvod***	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ ***Ručení za výrobek***	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK ***Zodpovednosť za vady výrobku***	Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
RUS	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
RO ***Responsabilitatea legala a produsului***	Menţionam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparaţiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

TR ***Belgesi***

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanmamadan veya onarımların GARDENA servisince veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RiL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, vě bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Bezeichnung der Geräte:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyírók
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Oznaka naprave:	Kosilica s niti
Označení přístroje:	Turbotrimer
Označenie zariadenia:	Turbokosačka
Название устройства:	Турботриммер
Descrierea articolelor:	Turbotrimmer
Aletin tanımı:	Turbotrimer

Typ:		Art.-Nr.:	
Typ:		Nr art.:	
Típusok:		Cikkszám:	
Tip:		Št. art.:	
Tip:		Art.br.:	
Typ:	smallCut	Č.výr:	2401
Typ:		Číslo výrobku:	
Тип:		Арт. №:	
Tipuri:		Număr articol:	
Tipi:		Ürün kodu:	

EU-Richtlinien:		Harmonisierte EN:
Dyrektywy UE:		
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN ISO 12100-1
Smernice EU:	2006/42/EC:2006	EN ISO 12100-2
Smjernice EU:	2006/95/EC	EN 60335-1: 09/94
Směrnice EU:	2004/108/EC	EN 60335-2-91: 2006
Smernice Európskej únie:	93/68/EC	DIN EN 786
Директивы ЕС:	2000/14/EC	ISO 4871
Directive UE:		
AB yönetmeliği:		

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Geräuschemissionswert:	gemessen / garantiert
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Glasnost:	izmjereno / garantirano
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Уровень шума:	измеренный / гарантированный
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ses düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
	92 dB(A) / 94 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	
Leto namestitve oznake CE:	
Godina oznake CE:	2002
Rok přidělení značky CE:	
Rok pridelenia označenia CE:	
Год разрешения маркировки значком CE:	
Anul de marcare CE:	
AB dagası yılı:	

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствую-щее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

TR AB Uygunluk Sertifikası

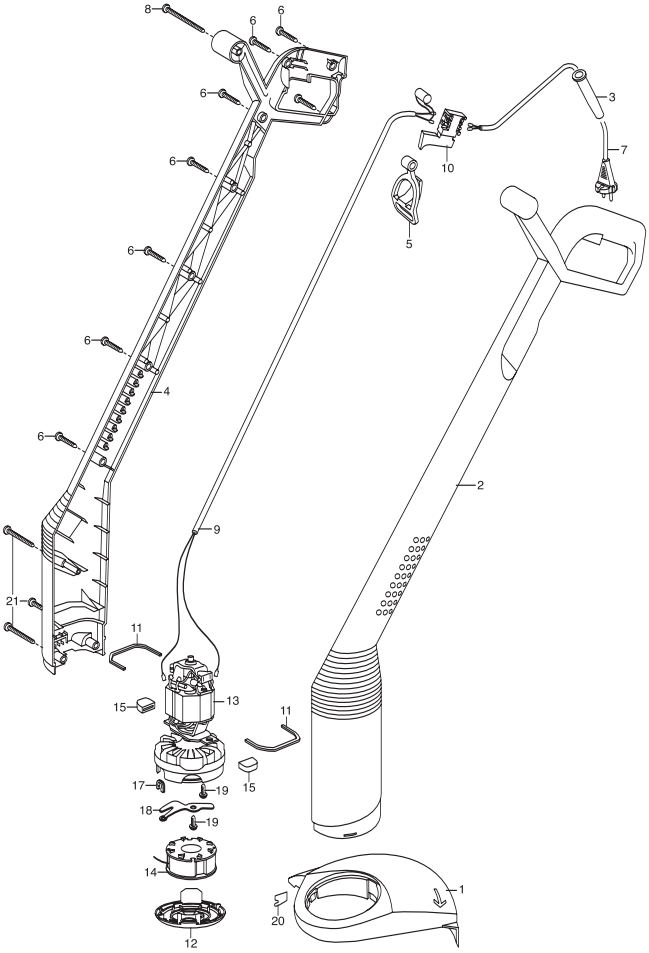
İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm asağıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan çıktıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.

Thomas Heinl

Ulm, den 09.07.2002	Technische Leitung
Ulm, 09.07.2002 r.	Kierownictwo Techniczne
Ulm, 09.07.2002	Műszaki igazgató
Ulm, 09.07.2002	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 09.07.2002	Voditelj tehničkog odjela
V Ulmu, dne 09.07.2002	Technický ředitel
Ulm, 09.07.2002	Vedúci technického oddelenia
Ульм, 09.07.2002	Техническое руководство
Ulm, 09.07.2002	Conducerea tehnică
Ulm, 09.07.2002	Teknik Bölüm Müdürü

GARDENA

Turbotrimmer smallCut
Art. 2401



Picture No.	Spare Part No.	Bezeichnung	Description
	Art.-Nr. 2401	**Turbotrimmer smallCut**	**Turbotrimmer smallCut**
1/20	2401-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2/4/11		Gehäuse (Paar)	Case (pair)
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
5	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
6	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
7	2390-00.074.00	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
8	2180-00.600.31	Blechschraube 4,2 x 70-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 70-C-H
9		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
10	2401-00.600.31	Schalter	Switch
11	2555-00.600.34	Gummilager Stator	Rubber bearing Stator
12	2401-00.600.16	Deckel, rot	Cover, red
13	2401-00.799.00	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
14	2401-00.610.00	Spule, kpl. (Art. 5364-20)	Reel, cpl. (Art. 5364-20)
15	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
17	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
18	2401-00.600.21	Schalthebel	Switch
19	2401-00.600.36	PT-Schraube KB30 x 12	PT-Screw KB30 x 12
20	2555-00.600.23	Messer	Blade
21	1182-00.600.02	Blechschraube 4,2 x 38-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 38-C-H

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2401-29.960.03/0407
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com